

## **Northern Argentina**

Learn advanced Spanish.

Listen to the conversation.

Read the transcript.

Answer the questions.

Listen again.

Try to do the task your self.

### **Audio**

## **Essential words and phrases to understand this conversation**

**en el sur:** in the south

**algunas cosas:** some things

**una vez al año:** one time a year

**fácil de vivir:** easy to live

**plata:** money

**en las afueras:** in the outskirts

**casa del campo:** country home

**un asado:** meal of roasted beef/barbecue

**empanadas:** small bread-like raviolis stuffed with beef, tuna, or other protein

**tomar mate:** a tea shared in groups

## **Transcripción**

**Janina:** ¡Hola!

**Juan Manuel:** Hola ¿Cómo estás?

**Janina:** Bien ¿Y tú? ¿Cómo estás?

**Juan Manuel:** Muy bien.

**Janina:** O vos, vos.

**Juan Manuel:** Ok. Bien. Yo tengo que decir vos así que no hay problema. Yo digo vos, bien.

**Janina:** ¿Y dónde vives? ¿De dónde eres?

**Juan Manuel:** Ok, yo soy del norte de Argentina. Cerca de... A ver ¿Cómo decirlo? ¿Te ubicáis más o menos dónde está Paraguay y Brasil?

**Janina:** Sí.

**Juan Manuel:** Bueno, acá está Paraguay, acá está Brasil, yo vivo acá ajá. Entonces soy del norte, del litoral argentino podemos decir que soy. Pero ahora por ejemplo estoy en la Patagonia, al sur.

**Janina:** Ah ok.

**Juan Manuel:** ¿Y de dónde sos vos? ¿De Estados Unidos?

**Janina:** Yo nací en Washington DC.

**Juan Manuel:** Muy bien.

**Janina:** Pero me crié en Nuevo México y también en Boston, he viajado muchísimo. He tenido mucha suerte, por poder hablar idiomas he podido viajar a muchos lugares.

**Juan Manuel:** Sí. Sí, sé que abre puertas enseñar y hablar idiomas más que nada, así que sí te entiendo bastante bien. ¿Y en Argentina estuviste alguna vez?

**Janina:** Nunca, me encantaría conocer Buenos Aires y voy hacerlo algún día pero ya no, ya no. ¿Nos puedes decir un poquito sobre tu vida?

**Juan Manuel:** Ok. ¿Qué les voy a decir? Bueno, nací en una ciudad de 400 mil

habitantes más o menos, me crié ahí prácticamente pero sí he viajado así como vos por diferentes lugares, dentro de la Argentina más que nada cuando sos chico ¿No? Con mis padres, también tuve la oportunidad de hacer, de estudiar en el extranjero, el año pasado también estuve viviendo y trabajando en Francia.

**Janina:** ¡Guao! ¿Dónde?

**Juan Manuel:** Así que... En el Lyon.

**Janina:** Ah, conozco bien Lyon.

**Juan Manuel:** Ah bien ¿Te gusta o no te gusta?

**Janina:** Yo vivía en St. Etienne.

**Juan Manuel:** ¡Ah! Ok, eso es cerquita, cerquita de Lyon, sí. Y anteriormente de ir a Francia estuve estudiando en Brasil.

**Janina:** ¡Ah!

**Juan Manuel:** En Sao Paulo, entonces sí después sabes que por ejemplo a mí lo que pasa después de vivir en otro lado que no es tu país, cuando vuelves a tu país como que te falta ese algo que sí, que creo que es como la aventura, el no pertenecer al lugar que es como excitante, qué sé yo cómo decirlo... Así que después de eso me fui a Francia y trabajé, estudié y ahora que volví a Argentina sí, voy a volver a Francia porque es como un lugar donde me gustaría estar más tiempo ¿No? Así que sí, eso.

**Janina:** Ok.

**Juan Manuel:** ¿Qué más?

**Janina:** Tu familia. ¿Era difícil estar lejos de tu familia? Porque la familia tiene un rol muy importante en la cultura latina en general.

**Juan Manuel:** Sí, buena pregunta. Por ejemplo, al principio cuando fue mi primera experiencia cuando fui a Brasil, por más que saber que Brasil está al lado de Argentina, ya estás en otro lugar, no tenés como a tu familia y eso sí te hace como... ¿Cómo decirlo? Como reflexionar de algunas cosas que antes te quejabas, por ejemplo de poder decir: "Ay no, no quiero estar mucho tiempo con mi madre"

pero después cuando estás lejos, sí como que se extrañan algunas cosas que pueden ser en un momento muy cansativas pero después cuando estás lejos sí, necesito tal cosa o necesito otra cosa, necesito estar en mi cama, necesito ver por un tiempo por lo menos. Así que sí es, para nosotros yo creo que es bastante importante, sí. Una vez al año, una vez al año visitar a la familia está bien, después como pasa el tiempo, un mes, dos meses como que ya cansa de nuevo y te querés ir. Pero sí, así que sí.

**Janina:** Ok.

**Juan Manuel:** ¿Qué más?

**Janina:** El sistema educativo en Argentina.

**Juan Manuel:** Uy, ¿Qué sistema? ¿El de la primaria o el de la...?

**Janina:** En general, en general. Hay tres ciclos o tres niveles, ¿Hay muchas universidades? ¿Cuáles son las oportunidades?

**Juan Manuel:** Ok, cómo es. El sistema en Argentina hasta la secundaria, hasta lo que digamos que es la enseñanza fundamental.

**Janina:** Sí.

**Juan Manuel:** Tiene un sistema que es muy diferente al que tenés cuando entrás en la universidad. Por ejemplo, yo viajando y viviendo y estudiando en otros países se me hace que en Argentina, el sistema educativo es bastante bueno al ser público. La educación pública en la Argentina es una de las mejores, tiene reconocimiento nacional, te exige mucho así que te forma bastante bien y luego en la educación superior se ve comparándolo con las personas que van al sistema privado. Y luego cuando vas por ejemplo a otros países que tienen un sistema diferente a la Argentina también te das cuenta que estás más preparado para la vida universitaria que lo otros quizás no lo harían, eso desde mi punto de vista. Quizás para otro argentino piense que es igual o más difícil pero desde mi punto de vista creo que es bastante eficiente y bueno, sí.

**Janina:** Ok.

**Juan Manuel:** Así que bien.

**Janina:** La vivienda. Yo sé que Argentina es un país muy grande y hay ciudades, hay campo, hay montañas. ¿Cómo son las casas donde tú vives? ¿Cómo vive la gente?

**Juan Manuel:** ¿Cómo son las...? ¿Cómo vive la gente? Pero ¿En qué sentido? ¿Dentro de la casa? ¿Si es una casa grande, si es una casa chica, eso?

**Janina:** Sí, sí. Yo por ejemplo estoy en Cambridge y hay muchísima casas y en Londres, muy cerca de aquí hay muchos apartamentos, muchos edificios y todo está muy cercano pero muy cerca de aquí hay campo. Hay casas grandes con mucha tierra.

**Juan Manuel:** Sí. Entonces esto sí que es una pregunta interesante y muy diversa en realidad porque en Argentina es ¿Cómo decirlo? No sé si hay un equivalente en otra parte del mundo. El norte de Argentina como es un lugar más fácil de vivir por las temperaturas, por la cercanía que hay entre las ciudades, toda la gente vive muy cerca de la otra como en por ejemplo en el, como lo diríamos como en el microcentro de una ciudad puede haber muchos departamentos que viven la gente que tiene planta, pero hay también gente que vive a las afueras de la ciudad, pero ahí ya se mezcla un poco la gente que tiene como dinero y la gente de clase media. Como nosotros lo llamamos a eso generalmente como los “Country Club” o las casas de campo, haciéndole una traducción. Y sí, eso es en el norte, ajá. En la Patagonia no hay mucha gente entonces como que no hay necesidad de vivir amontonados en edificios, son la mayoría son todos casas. Edificios altos como en Buenos Aires o en otra gran ciudad del medio para arriba, no lo vas a encontrar en el sur. Es como muy difícil y sí, creo que es muy difícil y tiene también otro tipo de arquitectura también las casas del sur. Porque como es un lugar más frío, están más preparados para frío y no tanto para calor. Son casas como que tienen más madera y no tanto de concreto, eso creo que son las diferencias que hay entre la manera de vivir de la Argentina.

**Janina:** Ok. Gracias. La geografía de Argentina.

**Juan Manuel:** ¡Uf! La geografía de Argentina, a ver. La geografía de Argentina tiene diferentes regiones, como ya te dije. La parte del noreste de Argentina es la más tropical, la más húmeda, donde llueve, hay mucho verde. Luego la parte noroeste de la Argentina es un poco más desértica, hay montañas porque todo en Argentina, el noroeste de Argentina tiene la “Cordillera de los Andes”, entonces tiene como un paisaje autóctono cada uno pero a la vez que vas bajando se hace

más verde, se pueden ver más lagos, se ve nieve, cosas que no vemos nada de ese tipo de paisaje al noreste de Argentina. Por ejemplo, Litoral, la zona pampeana que dentro de ella está Buenos Aires, la ciudad más importante no vemos, es muy raro. Y tampoco no ves montañas ni nada de eso, y luego al sur. El sur es un lugar muy ¿Cómo decirlo? Es muy rico, tiene muchos recursos naturales. De un lado tenés el océano Atlántico donde las mayores como actividades son la pesca, también hay mucho petróleo, se produce mucha energía renovable, eólica sobre todo porque hay un... Todo el año hay viento entonces eso se aprovecha y del lado del oeste hacia las cordilleras, en la parte patagónica se centraliza más en los frutos del bosque como cerezas, manzanas. También se centraliza mucho en lo que es el turismo. El turismo, hay mucho turismo extranjero también, sobre todo de Chile, Brasil porque sí, tiene como centro recreativo turístico muy importante así que sí, es eso. Eso es más o menos la geografía.

**Janina:** Ok. La comida, la gastronomía.

**Juan Manuel:** La gastronomía Argentina se basa más que nada en la carne vacuna. Esa es, esa es como la comida...

**Janina:** ¿Comes la carne, te gusta o eres vegetariano?

**Juan Manuel:** No, no, no soy vegetariano pero tampoco soy muy carnívoro, es como que puedo aguantar toda una semana sin comer carne pero hay unas personas que todos los días comen carne, entonces sí depende de la persona. Igual por ejemplo, la carne de vacuna es la predominante pero con el problema de la crisis podemos decir que otras personas van como a otro tipo de carne como es la de las ovejas, la de los chivos, los cabritos en la Patagonia por ejemplo es muy típico el cordero patagónico que es popular, pero sí ese es como la comida más típica de Argentina.

**Janina:** Ok. Excelente. Pero...

**Juan Manuel:** Sí.

**Janina:** Hablas sobre la carne y todos los argentinos me han dicho: "Carne. Comemos carne, comemos carne." ¿Cuáles variaciones hay? ¿Carne? ¿Hamburguesas? ¿Bistec?

**Juan Manuel:** No, no, no. Es así, por ejemplo durante la semana se puede

comer como mezclando alguna con arroz, como si comidas típicas por ejemplo, acá hay algo muy conocido que se llama: “El guiso carrero.” “El guiso carrero” es una mezcla de arroz con carne, con pedazos de carne. Si no hay polenta que depende de la zona que estés se hace, sino empanadas que son muy típicas en la festividad patriótica de Argentina, pero hay una tradición como todos los domingos ir a la casa de tus padres si es que lo hacen en la casa de tus padres, y comer un asado. Ahí se comen todas las partes de la vaca, desde la cabeza, las entrañas, las piernas, de todo se puede comer. No dejamos nada de la vaca sana. Por ejemplo, las tripas en muchos lugares no se comen, nosotros sí lo comemos así que sí es importante para, para mí no pero para la mayoría sí.

**Janina:** ¿Y la comida italiana? Me imagino que hay comida italiana por todas partes ¿Sí?

**Juan Manuel:** Sí. Ok, eso también. Eso es típico, más que nada se come durante la semana, durante la semana puedes comprar, puedes comer como raviolis, lasaña. En la noche se puede comer una pizza, la llamada, esa mundial conocida. Sí, la pizza y eso más que nada son como las comidas cotidianas que comemos. Obviamente no podemos comer solamente pasta porque siempre lo acompañamos con un poquito de carne, es como que no puede haber algo sin carne. Es como raviolis con una salsa de carne o con pedacitos de carne por lo menos, así que sí, eso es la influencia italiana que tenemos.

**Janina:** Ok. ¿Y el vino? Hay mucho vino bueno en Argentina ¿Sí?

**Juan Manuel:** Sí. Hay mucho vino bueno pero creo que no, todavía no se aprecia, por ejemplo como Francia que ellos durante la semana están tomando un vino. Acá se toma más que nada los fines de semana con el asado que es muy bueno acompañar carne roja con vinotinto, por ejemplo. Pero más que nada lo toman como los mayores y siempre los fines de semana, durante la semana es medio raro. Así que sí, esa es la cultura del vino.

**Janina:** Ok. Los días festivos y las celebraciones. ¿Cuáles son las mejores? ¿Los más celebrados cuáles son? ¿Cuáles son únicos en Argentina?

**Juan Manuel:** A ver, hoy en día por ejemplo se han, se celebran muchos días festivos pero los más tradicionales son “La revolución de mayo” que es el 25 de mayo, el mes que viene. “El 9 de julio” que es el día de la independencia y sí, después Navidad y año nuevo también son importantes y también se celebra sí, a lo

grande porque es la despedida del año, también es verano, es vacaciones entonces la gente como que se prepara bastante. En cambio 25 de mayo o nueve de julio ya es más ¿Cómo decirlo? Es un poquito menos festejado por el hecho que es invierno, la gente también trabaja, quieren disfrutar un poco ese día libre que tienen durante el mes que trabajan todo el tiempo así que tienen sí, aunque también hay días en conmemoración de “La vuelta de la democracia”, de “La guerra de las Malvinas”, de la muerte del libertador de Argentina, Chile, Perú, el día de la conquista de América. Sí, esos son los días pero sí, y se hacen muchas cosas obviamente. Grandes fiestas con empanadas, sino con comidas típicas que se llaman por ejemplo el “Locro.” El “Locro” es como una comida típica que solamente se hace generalmente durante las fiestas patrias, así que sí.

**Janina:** Y la Navidad. Me imagino que hace calor en Navidad ¿Sí?

**Juan Manuel:** Sí.

**Janina:** ¿Qué hace la gente? ¿Hay un árbol? ¿Hay regalos? ¿Qué?

**Juan Manuel:** Sí, entonces la Navidad si te ponés a pensar acá es como muy traída del hemisferio norte porque son todas las cosas como de invierno, como papá Noel tapado para el frío, o sea que acá hace un calor que no podés. Después el árbol de navidad sin nieve obviamente porque es imposible. Pero la gente también decora mucho las casas, se sale mucho. Luego de que pasa el 24 al 25 como de la Nochevieja a la noche de Navidad, también la gente sale a bailar, a tomar. La gente sale de las casas y se saludan porque es verano, toda la gente esté afuera. Sí, es igualmente en mi ciudad. No sé cómo será en Buenos Aires porque nunca lo pasé pero se me hace que debe ser lo mismo por la temperatura. La temperatura ayuda mucho en salir y hacer otras actividades, por ejemplo. Así que sí.

**Janina:** Ok. El ocio, hablando de eso, hablando de tomando y bailando ¿Qué hace la gente para divertirse en tu ciudad, por ejemplo?

**Juan Manuel:** Mi gente... Por ejemplo la gente de mi ciudad los fines de semana que es cuando la mayoría deja de trabajar o de estudiar, se va a la costanera. Nosotros le llamamos “La Costanera” a un gran paseo que hay al lado del río, de uno de los ríos más importantes de Argentina que es el río Paraná y sí, la gente se va ahí a tomar mate, a tomar un poco de sol. Cuando es invierno peor aún porque es como un poquito de sol, no hace nada mal y sí, eso es más que nada lo que la gente hace durante los fines de semana. Pero cuando es feriado largo, por

ejemplo el que vamos a tener dentro de dos semanas por el día del trabajador la gente planea viajes. Como dentro del país y en menor frecuencia, afuera del país. Por ejemplo, para ir a hacer compra, para ir a hacer un poco de sí, más que nada para hacer de compras ¿No? Pero para conocer otros lugares y sí, a la gente le gusta mucho viajar acá por lo menos. Y la mayoría de la gente viaja en auto y no tanto en avión porque no está muy bien conectada Argentina en ese sentido todavía, pero este año como que empezó a cambiar un poco, llegaron nuevas aerolíneas así que creo que va a aumentar el turismo como por otros medios de comunicación, pero igualmente la gente no tiene problema en viajar un día, dos días, tres días en auto por la Argentina. Sí, vas conociendo lugares muy lindos, muy diferentes así que sí, a la gente le gusta mucho el ocio.

**Janina:** Excelente. La economía. ¿Cómo es la economía? Como yo sé que, bueno. Ha habido inestabilidad por los años.

**Juan Manuel:** Sí. A ver ¿Cómo describirlo? Mira, el argentino por ejemplo en general está como... Te puedo decir que está acostumbrado pero digamos que ya es una cosa como frecuente, es como que hay un poco de estabilidad, luego hay crisis, estabilidad, crisis. Entonces como que eso también te da como algunas herramientas para lo que es el día a día, para adaptarte ¿No? Igualmente en la Argentina en cuanto a la economía para uno, pero no creo que solamente para el argentino, para las personas en general le gusta mucho quejarse. Por ejemplo, muchas personas dicen: "No tengo plata para comer. No me alcanza el sueldo." Pero al mes siguiente estás en un viaje a Europa, estás en un viaje a Estados Unidos. Entonces como que yo creo que les gusta quejarse de más porque quieren tener más y más. Es como sí, comparando por ejemplo con otros países de la región, Argentina está bastante bien, así puedo decirlo. Entonces sí, tenemos problemas, hay que solucionarlos pero es un problema que va, creo que va a continuar porque ya está en la cultura nuestra ¿No? Así que sí, eso era la economía.

**Janina:** Ok. Y el último tema. El papel de la mujer, es interesante porque el mundo está cambiando siempre, cada día ¿No? Y con todas las personas que he entrevistado, siempre han dicho que siempre está cambiando, que en algunos países o en muchos países hay mujeres que trabajan dentro de la casa y también fuera de la casa. Y también que la cultura latina la mujer es el corazón de la familia y cómo se puede equilibrar ¿No? Trabajar fuera de la casa y también... ¿Cómo es? ¿Y está cambiando?

**Juan Manuel:** Sí. Entonces en cuanto al papel de la mujer por ejemplo, creo

que Argentina fue uno de los primeros países en reconocer como los derechos de la mujer con la conocida Eva Perón.

**Janina:** Sí.

**Juan Manuel:** Con el voto de la mujer, así que sí por ejemplo, mi madre. Mi madre tiene 64 años. Mi madre se casó muy tarde porque tenía que terminar, trabajaba, tenía su carrera universitaria, tenía que estudiar y hay muchas personas que también lo hacen y aunque hoy en día no sé cómo sería el porcentaje, si hay más mujeres como ama de casa que le gusta más seguir su carrera universitaria, su formación pero sí. Argentina lo que ofrece es que hay igualdad de oportunidad para todo, como teóricamente. Por ejemplo, hay carreras que son más como destinada a los hombres pero eso no significa que no haya mujeres, va a ser más difícil obviamente para la mujer entrar pero igualmente que esté dentro de... Trabajando afuera no significa que no se ocupe de la casa. Como que tiene un doble trabajo la mujer en la sociedad: trabaja afuera y trabaja adentro porque sí, es como vos decís; una parte importante para la sociedad y para la familia de cada uno. Por ejemplo, cuando era chico mi papá trabajaba, mi mamá trabajaba pero luego del trabajo mi mamá se ocupaba de nosotros. Nos llevaba como al instituto a estudiar inglés, arte, deporte, se va a los eventos de los chicos, cosa que mi papá no hacía. Entonces sí es un papel importante porque generalmente es la que más te acompaña. Hoy en día también se puede decir que se ve mucho pero la generación más joven, como de mi generación que sí se encargan más de los hijos, llevan los hijos a la escuela, ya no es más cosa de la mujer. Así que sí, se va haciendo más equitativo dentro de lo que la familia, por ejemplo también un hombre puede estar cocinando, lavando dentro de la casa y no se ve como nada malo ni no, no es nada, no es nada anormal. Es como más que normal hoy en día, pero por ejemplo en la época de mis abuelos quizás sí era como muy anormal hacer eso. Como la mujer se quedaba dentro de la casa, el hombre salía a trabajar, traía la plata y sí, era así pero hoy en día creo que sí, se desarrolló mucho en cuanto lo que es la igualdad, no solamente en la mujer sino también en la igualdad de género. Como este es uno de los primeros países que aceptó también la igualdad para casarse las personas del mismo sexo, ahora se está debatiendo el tema del aborto; si es legal o si es ilegal que es muy importante y también influye mucho en lo que es la mujer y la sociedad. A lo complejo que también se mete también una cuestión que es la iglesia, que la iglesia también está, influencia mucho en las decisiones que están dentro de la política. Aunque hoy en día menos, pero siguen influyendo así que sí, ese es más o menos el papel de la mujer.

**Janina:** Qué interesante. Juan Manuel, ha sido un placer aprender tanto sobre Argentina. Muchísimas gracias por hablar con nosotros.

**Juan Manuel:** Gracias a vos y espero que le haya ayudado ¿No?

**Janina:** Sí, muchísimo. Muchísimas gracias. ¡Adiós!

**Juan Manuel:** De nada. Chao, chao. Nos vemos. Adiós.

### **Para Conversar**

1. Janina y Juan Manuel tienen un país en común. ¿Qué es? ¿En qué parte han vivido los dos?
1. Describe la geografía de su parte de Argentina. Compara eso con la geografía en tu país.
1. Haz una lista de las comidas típicas argentinas que se mencionan en la entrevista en una columna. En otra columna, escribe una descripción de la comida en otras palabras en español. ¿Crees que la comida allí es un reflejo de la cultura? ¿Por qué sí o no?
1. Juan Manuel habla de la economía de Argentina. Escribe un párrafo sobre eso.
1. Los días festivos argentinos. Descríbelos. ¿Cuáles se celebran en tu país? ¿Cuáles no se celebran?

### **Building Proficiency for World Language Learners: 100+ High-Interest Activities**

Discover over 100 dynamic activities to make world language learning interactive and fun. I wrote this book with some of my favorite activities for educators aiming to build proficiency with high-impact strategies.

[Learn more and get your copy here.](#)

### **5 Weeks of No and Low Prep Fun**

Need quick, engaging activities for your class? This free guide includes **25 no-prep and low-prep ideas** to save time while keeping students excited about learning.

[Download your free copy now.](#)

### **100s of Videos to Learn Spanish**

Gain access to an extensive collection of videos for self-paced Spanish learning.

[Browse the videos.](#)